INVERTOROVÝ GENERÁTOR 4,5 KW / 4,85 KW KD688

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MAX. VÝKON	JMENOVITÝ VÝKON	OBJEM NÁDRŽE	ZÁRUKA
4 850 W (4,85 kW)	4 500 W (4,5 kW)	17 litrů (až 12 h)	24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Vysoký jmenovitý výkon 4 500 W a špičkový 4 850 W zaručující bezpečné napájení citlivé elektroniky.
- Technologie digitálního střídače (inverteru) s čistou vyhlazenou sinusovkou vhodnou pro IT i kotle.
- Čtyřtaktní jednoválec OHV chlazený vzduchem s nízkou spotřebou benzínu a vysokou účinností.
- Velkoobjemová nádrž 17 litrů poskytující až 12 hodin nepřetržitého provozu v režimu ECO.
- Kompaktní design kufříkového typu s výsuvným madlem a integrovanými koly pro snadné přemisťování.
- Bohatá konektivita: 2× zásuvka 230 V AC, 1× 12 V DC autozásuvka (8 A) a 2× USB pro mobilní telefony.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
SPALOVACÍ MOTOR A OXID UHELNATÝ (CO): Generátor provozujte VÝHRADNĚ ve venkovním prostoru s volným odvětráním spalin. Zákaz spouštění v garážích, chodbách, dílnách či obytných prostorách (riziko smrtelné otravy CO). Zákaz doplňování benzínu při běžícím nebo horkém motoru. Benzín Natural 95 skladujte v certifikovaných nádobách. Před připojením spotřebičů nechte motor běžet 1–2 minuty na volnoběh. Nepřetěžujte generátor nad 4 500 W.

1. POPIS ZAŘÍZENÍ A PRINCIP DIGITÁLNÍHO INVERTORU KD688

Mobilní digitální invertorový generátor KRAFT&DELE KD688 je vysoce účinný zdroj elektrického proudu v moderním transportním kufru na kolech s výsuvnou rukojetí. S trvalým výkonem 4 500 W a špičkovým výkonem 4 850 W nabízí dostatek energie pro provoz náročného dílenského nářadí i nejcitlivějších spotřebičů.

Díky pokročilému měniči střídače poskytuje dokonale vyhlazené sinusové napětí 230 V / 50 Hz. Agregát je osazen velkou nádrží o objemu 17 litrů, která v úsporném režimu ECO umožňuje až 12 hodin nepřetržitého provozu bez přerušení.

HLAVNÍ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI

- **Invertorový modul čistý sinus:** Bezpečný pro mikropočítače a citlivou techniku.
- **Motor 225 cm³ OHV:** Spolehlivý 4-taktní agregát s lehkým ručním startem.
- **Nádrž 17 litrů:** Dlouhá doba provozu na jedno natankování (až 12 h).
- **Mobilní kufříkový podvozek:** Kola a teleskopická rukojeť pro hmotnost 41 kg.
- **Konektivita:** 2× zásuvka 230 V, autozásuvka 12 V / 8 A a 2× USB port.

OBSAH DODÁVANÉHO BALENÍ

- Invertorový generátor KRAFT&DELE KD688 (4,85 kW)
- Kabel se svorkami pro dobíjení 12 V akumulátorů
- Klíč na zapalovací svíčku a oboustranný šroubovák
- Olejová nálevka pro snadné doplňování oleje
- Sada pojezdových kol a výsuvná rukojeť
- Originální český návod k použití se záručním listem

2. KOMPLETNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Značka a model	**KRAFT&DELE KD688**
Typ generátoru	**Jednofázový digitální invertorový generátor**
Tvar výstupní křivky	**Čistá sinusovka (THD < 2,5 %)**
Maximální špičkový výkon	**4 850 W (4,85 kW)**
Jmenovitý trvalý výkon	**4 500 W (4,5 kW)**
Jmenovité napětí / frekvence	**230 V ~ 50 Hz**
Stejnosměrné výstupy DC	**12 V / 8,0 A + 2× USB 5 V (1 A a 2,1 A)**
Typ motoru	**4-taktní OHV jednoválec vzduchem chlazený**
Zdvihový objem motoru	**cca 225 cm³**
Objem palivové nádrže	**17,0 litrů**
Objem motorového oleje	**cca 0,7 l (SAE 10W-30 / 10W-40)**
Startovací systém	**Manuální reverzní lankový startér**
Hladina akustického výkonu LwA	**cca 96 dB(A), k = 3 dB(A)**
Rozměry stroje (D × Š × V)	**63 × 42 × 52 cm**
Hmotnost stroje	**cca 41,0 kg**
Ochranné funkce	**Oil Alert (čidlo oleje), Overload (nadproud), ECO Throttle**

1. SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM (CO)

Spalovací motor elektrocentrály KD688 produkuje výfukové plyny obsahující nebezpečný oxid uhelnatý (CO). CO je bezbarvý plyn bez zápachu, který rychle vytěsňuje kyslík z krve a vede k rychlému bezvědomí a smrti.

ZÁKAZ PROVOZU V UZAVŘENÝCH A OBYTNÝCH PROSTORÁCH:
Generátor NIKDY nespouštějte v interiérech domů, garážích, dílnách, sklepech, chatách ani stanech! Otevřená okna či vrata NEZAJISTÍ dostatečnou výměnu vzduchu. Provoz je povolen výhradně ve venkovním prostoru min. 1,5 metru od oken, dveří a nasávacích otvorů ventilačních systémů!

BEZPEČNÁ MANIPULACE S BENZÍNEM

- Benzín Natural 95 je vysoce hořlavá kapalina – zákaz kouření a otevřeného ohně!
- Tankujte POUZE při zcela vychladlém a zastaveném motoru.
- Nepřelívejte 17l nádrž přes spodní okraj palivového sítka.
- Před přepravou v automobilu uzavřete palivový ventil do polohy OFF.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST A ZÁSUVKY

- Generátor nepřipojujte k domovní instalaci bez schváleného přepínače sítí!
- Chraňte generátor před přímým deštěm a stříkající vodou (krytí IP23M).
- Kostru generátoru řádně uzemněte k zemnicímu kolíku.
- Trvalé zatížení nesmí překročit jmenovitý výkon 4 500 W.

2. POVINNÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

OCHRANA SLUCHU

Chrániče sluchu dle ČSN EN 352-1 při dlouhodobé práci v blízkosti běžícího generátoru (hladina hluku LwA 96 dB).

TEPELNÉ RUKAVICE

Ochranné rukavice ČSN EN 388/407 chránící před popálením o kryt tlumiče výfuku a hlavu válce.

BEZPEČNOSTNÍ OBUV

Pevná pracovní obuv ČSN EN ISO 20345 s ocelovou tužinkou a protiskluzovou podrážkou pro manipulaci s 41kg kufrem.

ZÁKAZ POUŽITÍ V DEŠTI:
Provozování generátoru za deště představuje vážné riziko úrazu elektrickým proudem. Při nepříznivém počasí umístěte stroj pod otevřený přístřešek se zajištěným volným odvodem výfukových plynů.

1. KONTROLA A PLNĚNÍ MOTOROVÉHO OLEJE (SAE 10W-30 / 10W-40)

Generátor je z výrobního závodu expedován BEZ motorového oleje. Spuštění motoru bez oleje způsobí okamžité zadření klikového mechanismu a zánik záruky!

POSTUP PLNĚNÍ OLEJOVÉ NÁPLNĚ

1. Postavte generátor na vodorovný a pevný podklad.
2. Povolte šrouby bočního servisního krytu a kryt sejměte.
3. Vyšroubujte žlutou měrku oleje a otřete ji hadříkem.
4. Pomocí přiložené nálevky nalijte cca **0,7 litru** oleje SAE 10W-30 nebo 10W-40.
5. Zasuňte měrku bez zašroubování – hladina musí sahat k horní rysce závitu.
6. Zašroubujte měrku a nasaďte servisní kryt zpět.

OCHRANNÝ SNÍMAČ OLEJE (OIL ALERT)

- Motor je vybaven plovákovým senzorem hladiny motorového oleje.
- Pokud je oleje málo, systém zablokuje zapalovací jiskru.
- Při poklesu oleje za chodu se rozsvítí červená LED OIL ALERT a motor zhasne.
- Pravidelně kontrolujte hladinu před každým pracovním nasazením!

2. TANKOVÁNÍ PALIVA A KONTROLA PŘED STARTEM

Velká nádrž o objemu 17 litrů zajišťuje dlouhou provozní autonomii při použití bezolovnatého benzínu Natural 95.

TANKOVÁNÍ PALIVA

- Používejte výhradně čistý a čerstvý benzín Natural 95.
- Odšroubujte víčko nádrže a zkontrolujte sítko.
- Nalévejte palivo maximálně po spodní okraj sítka.
- Při delším odstavení přidejte stabilizátor paliva.

PŘÍPRAVA PROVOZNÍHO STAVU

- Zkontrolujte, zda ze stroje neuniká palivo ani olej.
- Uzemněte kostru stroje zemnicím šroubem na panelu.
- Ujistěte se, že jsou odpojeny všechny kabely ze zásuvek 230 V.
- Postavte generátor na rovný a nehořlavý povrch.

UPOZORNĚNÍ PRO PALIVA E10:
Automobilový benzín s obsahem biosložky E10 váže vlhkost a po delším stání vytváří kaly, které ucpávají trysky karburátoru. Pokud nebudete generátor používat déle než 4 týdny, vyprázdněte palivovou nádrž i karburátor přes spodní odkalovací šroub!

1. POSTUP SPOUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ GENERÁTORU KD688

Startování generátoru KD688 je díky dekompresnímu mechanismu snadné a plynulé.

START STUDENÉHO MOTORU

1. Otevřete palivový ventil otočením do polohy ON.
2. Ujistěte se, že jsou odpojeny všechny spotřebiče ze zásuvek 230 V!
3. Vytáhněte páčku sytiče (CHOKE) směrem ven.
4. Zapněte hlavní kolébkový spínač zapalování do polohy ON.
5. Vypněte spínač režimu ECO do polohy OFF.
6. Plynule povytáhněte startovací šňůru, až ucítíte kompresní odpor.
7. Rázným a plynulým tahem nastartujte motor.
8. Po naskočení motoru pozvolna zasuňte sytič do polohy RUN.

START TEPLÉHO MOTORU A ZASTAVENÍ

1. Při zahřátém motoru NEPULLUJTE sytič (ponechte v RUN).
2. Otevřete palivový ventil, zapněte spínač do ON a zatáhněte za šňůru.
3. **Zastavení stroje:** Nejprve odpojte spotřebiče ze zásuvek.
4. Nechte motor cca 1 minutu běžet naprázdno pro dochlazení.
5. Přepněte hlavní spínač do polohy OFF.
6. Uzavřete palivový ventil do polohy OFF.

2. OVLÁDACÍ PANEL, KONTROLKY A REŽIM ECO-THROTTLE

Čelní ovládací panel sdružuje všechny výstupy a bezpečnostní LED indikaci.

PRVEK NA PANELU	FUNKCE / INDIKACE	PROVOZNÍ VÝZNAM
Kontrolka OUTPUT (zelená)	Normální provoz střídače (230 V)	Svítí, pokud invertor dodává stabilní čisté napětí 230 V ~ 50 Hz
Kontrolka OVERLOAD (červená)	Přetížení nebo zkrat	Invertor odpojí napájení do zásuvek, motor pokračuje v chodu
Kontrolka OIL ALERT (červená)	Nízká hladina motorového oleje	Při poklesu oleje okamžitě vypne motor a chrání jej před zadřením
Spínač ECO-THROTTLE	Automatické snížení otáček motoru	Při nízkém odběru šetří palivo, ztišuje chod a prodlužuje životnost
DC výstup 12 V + 2× USB	Stejnosměrné napájení	Dobíjení autobaterií (12 V / 8 A) a mobilních zařízení (5 V / 2,1 A)

JAK POUŽÍVAT REŽIM ECO:
Režim ECO mějte zapnutý při běžném napájení osvětlení, notebooků, TV a nabíječek. Pokud připojujete spotřebiče s vysokým rozběhovým rázem (kompresory, čerpadla, velké vrtačky), přepněte spínač ECO do polohy OFF před zapnutím zátěže!

1. HARMONOGRAM PERIODICKÉ TECHNICKÉ ÚDRŽBY DLE MTH

Pravidelná údržba čtyřtaktního agregátu 225 cm³ je nezbytná pro zachování výkonu a dlouhé životnosti.

SERVISNÍ INTERVAL	POLOŽKA ÚDRŽBY	PŘEDEPSANÝ TECHNOLOGICKÝ POSTUP
Před každým startem	Hladina oleje, stav paliva, těsnost	Vizuální kontrola měrkou, kontrola úniku benzínu, čistota sání
Po prvních 20 mth (záběh)	Motorový olej SAE 10W-30/40	První kompletní výměna oleje (0,7 l) pro vyplavení otěrových částic
Každých 50 mth	Pěnový vzduchový filtr	Vyprání v teplé vodě se saponátem, vysušení a lehké naolejování
Každých 100 mth	Motorový olej a svíčka	Kompletní výměna oleje (0,7 l); vyčištění svíčky, kontrola mezery 0,7–0,8 mm
Před uskladněním	Palivový systém	Vypuštění benzínu z nádrže i karburátoru, ošetření válce olejem

2. POSTUP VÝMĚNY OLEJE A KONTROLA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

VÝMĚNA MOTOROVÉHO OLEJE (0,7 L)

1. Zahřejte motor 3 minuty na volnoběh a poté jej vypněte.
2. Demontujte boční servisní kryt kufru.
3. Pod výpustný šroub umístěte záchytnou misku.
4. Vyšroubujte výpustný šroub a nechte vyjetý olej zcela vytéct.
5. Zašroubujte šroub zpět s novým těsněním a dotáhněte.
6. Pomocí nálevky nalijte 0,7 l nového oleje SAE 10W-40.

KONTROLA ZAPALOVACÍ SVÍČKY (F7RTC)

1. Sejměte dýmku a klíčem na svíčky vyšroubujte svíčku.
2. Zkontrolujte barvu elektrod (správná barva: cihlově hnědá).
3. Mosazným kartáčkem odstraňte karbonové usazeniny.
4. Měrkou zkontrolujte odtrh elektrod: **0,7 až 0,8 mm**.
5. Našroubujte svíčku rukou a dotáhněte klíčem (cca 20 Nm).

ZÁSADY BEZPEČNÉHO PŘEVOZU V AUTOMOBILU:
Při transportu generátoru v zavazadlovém prostoru osobního automobilu: 1. Ujistěte se, že motor zcela vychladl; 2. Palivový ventil přepněte do polohy OFF; 3. Vypněte hlavní spínač do OFF; 4. Zajistěte kufr proti převrácení upínacími popruhy.

• Strojově přeloženo

1. PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

PŘÍZNAK PORUCHY	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ
Motor nelze nastartovat	Nedostatek oleje v motoru (Oil Alert); uzavřený palivový ventil; prázdná nádrž; vadná svíčka.	Doplňte olej na 0,7 l po horní rysku; otevřete palivový ventil; doplňte benzín; očistěte nebo vyměňte svíčku F7RTC.
Motor naskočí a ihned zhasne	Uzavřený sytič u teplého motoru; voda v palivu; přehlcený karburátor.	Zasuňte sytič do polohy RUN; vypusťte plovákovou komoru karburátoru a nalijte čerstvý Natural 95.
Motor běží, ale v zásuvkách není napětí	Invertor odpojil výstup z důvodu přetížení (svítí OVERLOAD); uvolněný kabel.	Odpojte spotřebiče; vypněte a znovu nastartujte motor pro reset invertoru; snižte trvalou zátěž pod 4 500 W.
Motor kolísá v otáčkách (houpe)	Znečištěná volnoběžná tryska karburátoru; zapnutý režim ECO při proměnlivé zátěži; starý benzín.	Vyčistěte karburátor v servisu; přepněte režim ECO do polohy OFF; vyměňte palivo za čerstvý Natural 95.
Výfuk kouří černým kouřem	Zanesený pěnový filtr sání; trvale vytažený sytič; bohatá směs paliva.	Vyperte pěnovou vložku filtru; zasuňte páčku sytiče do polohy RUN; nechte seřídit karburátor.

2. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pro kufříkový invertorový generátor KRAFT&DELE KD688 dodáváme kompletní originální náhradní díly a příslušenství.

KATALOG BĚŽNÝCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ

- **KD688-ND01:** Pěnová vložka vzduchového filtru motoru 225 cm³.
- **KD688-ND02:** Zapalovací svíčka F7RTC / NGK BPR6ES.
- **KD688-ND03:** Kompletní sestava ručního lankového startéru.
- **KD688-ND04:** Kabel pro dobíjení 12 V akumulátorů se svorkami.
- **KD688-ND05:** Mikroprocesorový invertorový modul 4,85 kW.

AUTORIZOVANÁ DISTRIBUCE V ČR

Distribuce a autorizovaný servis pro Českou republiku: **Nejedlý s.r.o.**, Masarykovo náměstí 264, Humpolec. Kompletní nabídku invertorových elektrocentrál naleznete na **www.nasenaradi.cz**.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY)

Dovozce a zplnomocněný zástupce výrobce prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že níže specifikovaný výrobek splňuje veškerá příslušná základní bezpečnostní a zdravotní ustanovení harmonizovaných předpisů Evropské unie:

Výrobce / Dovozce do EU:	**FOREINTRADE S.A.**, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (NIP: PL5272671502)
Výrobek / Model:	**KRAFT&DELE KD688** — Invertorový generátor 4,5 kW / 4,85 kW KD688
Směrnice Evropského parlamentu a Rady:	**2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS), 2000/14/ES (Emise hluku), 2014/35/EU (LVD)**
Aplikované harmonizované normy:	**ČSN EN ISO 8528-13:2017, ČSN EN 60204-1 ed. 3, ČSN EN 55012 ed. 2, ČSN EN 61000-6-1 ed. 3, ČSN EN ISO 12100:2011**
Místo a datum vydání:	Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026
Zplnomocněná osoba výrobce:	**Krzysztof Forein**, Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Na výrobek je poskytována zákonná záruční lhůta **24 měsíců** pro koncového spotřebitele (fyzická osoba nepodnikající) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Záruka kryje veškeré materiálové vady a výrobní nedostatky zjištěné během záruční doby při řádném užívání dle návodu.

Záruka se nevztahuje na: Přirozené provozní opotřebení dílů (uhlíky motoru, trysky, oběžná kola, těsnění, filtry, ventily, zapalovací svíčky a řemeny), vady způsobené mechanickým pádem, přetěžováním nad stanovené limity či zanedbáním pravidelné údržby a čištění.

Výhradní distributor pro ČR:
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika

Oficiální distribuce a e-shop:
www.nasenaradi.cz | E-mail: info@nasenaradi.cz

Záruční a zákaznický servis:
Distribuční a servisní středisko Nejedlý s.r.o. – originální sortiment KRAFT&DELE

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.):
Kovové komponenty a rám předejte do kovošrotu (17 04 05 / 17 04 01). Vyjetý motorový olej odevzdejte jako nebezpečný odpad (13 02 05*). Plastové kapotáže odevzdejte do tříděného plastu (15 01 02). Elektronické moduly střídače likvidujte v režimu OEEZ dle zákona č. 541/2020 Sb.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ NÁŘADÍ A ZAŘÍZENÍ

DATUM	TYP SERVISNÍHO ZÁSAHU / PROHLÍDKY	ZJIŠTĚNÝ STAV, NAMĚŘENÉ HODNOTY A ÚDRŽBA	RAZÍTKO A PODPIS SERVISU
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, elektrické/mechanické parametry v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Periodická bezpečnostní prověrka a revize		
	Pravidelná údržba, čištění a kontrola opotřebení		
	Pravidelná dílenská revize nářadí BOZP		